

SECOND LENT | THE HOLY EUCHARIST & PENITENTIAL ORDER

SEGUNDA CUARESMA | LA SAGRADA EUCARISTÍA Y EL ORDEN PENITENCIAL

Jesus on the way to Jerusalem fears nothing. / Jesús en el camino a Jerusalén no teme nada.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Lent is a time of reorientation, return and renewal. It is a time to recommit to striving to be the people we want to be in response to God's self-giving love in Jesus the Christ. There is no "one-size-fits-all" Lenten discipline; however, as Christ-followers we are all called to reflect on our common need to renew our repentance and faith. Please add your voice to worship, prayer & song!

La Cuaresma es un tiempo de reorientación, retorno y renovación. Es un tiempo para renovar nuestro compromiso de esforzarnos por ser las personas que queremos ser en respuesta al amor que Dios nos da en Jesucristo. No existe una disciplina cuaresmal que sirva para todos; sin embargo, como seguidores de Cristo, todos estamos llamados a reflexionar sobre nuestra necesidad común de renovar nuestro arrepentimiento y nuestra fe. ¡Por favor, sume su voz al culto, la oración y el canto!

Prelude / Preludio | The Old Rugged Cross / La Vieja Cruz Rugosa

Hymn / Himno LEVAS 54 | Nearer, My God to Thee / Más cerca, Dios mío, de Ti

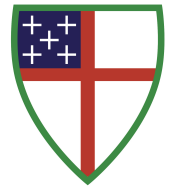
1. Near - er, my God, to Thee, Near - er to Thee!
 2. Though like the wan - der - er, The sun goes down,
 3. There let the way ap - pear, Steps un - to heav'n;
 4. Then, with my wak - ing thoughts, Bright with Thy praise,
 5. Or if on joy - ful wing, Cleav - ing the sky,

1. E'en though it be a cross That rais - eth me;
 2. Dark - ness be o - ver me, My rest a stone;
 3. All that Thou send - est me, In mer - cy giv'n;
 4. Out of my ston - y griefs, Beth - el I'll raise;
 5. Sun, moon and stars for - got, Up - wards I fly,

1. Still all my song would be
 2. Yet in my dreams I'd be
 3. An - gels to beck - on me Near - er, my God, to Thee,
 4. So by my woes to be
 5. Still all my song shall be

Near - er my God, to Thee, Near - er to Thee.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpalian

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Penitential Order / Orden Penitencial

Create in us a clean heart, O God. And renew a right spirit within us.

Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.

Have mercy on us, O God, according to your loving-kindness. In you great compassion blot out our offenses.

Renew a right spirit within me.

Wash us through and through from our wickedness and cleanse us from all our sin.

Renew a right spirit within me.

For we know our transgressions and our sin is ever before us.

Renew a right spirit within me.

Purge us from our sin, and we shall be pure; wash us, and we shall be cleansed indeed.

Renew a right spirit within me.

Give us the joy of your saving help again. And sustain us with you bountiful Spirit.

Renew a right spirit within me.

Glory to God Creator, God the Redeemer and God Sustainer.

Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Give us true repentance; forgive us our sins of negligence and ignorance and our deliberate sins; and grant us the grace of your Holy Spirit to amend our lives according to your word.

Holy God, Holy and Mighty, Holy Immortal One. Have mercy on us.

Hymn / Himno S-91 | Lord, have mercy upon us / Señor, ten piedad de nosotros

Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up -
on us. Lord, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -
on us. Christ, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -
on us. Lord, have mer - cy up - on us.
Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up - on us.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, whose glory it is always to have mercy: Be gracious to all who have gone astray from your ways, and bring them again with penitent hearts and steadfast faith to embrace and hold fast the unchangeable truth of your Word, Jesus Christ your Son; who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever. *Amen.*

Genesis / Génesis 15:1-12, 17-18 | The story of Abram who will be renamed Abraham to lead God's chosen people. / La historia de Abram, quien será rebautizado como Abraham para liderar al pueblo elegido de Dios.

A Reading from the book of Genesis.

After these things the word of the Lord came to Abram in a vision, "Do not be afraid, Abram, I am your shield; your reward shall be very great." But Abram said, "O Lord God, what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?" And Abram said, "You have given me no offspring, so a slave born in my house is to be my heir." But the word of the Lord came to him, "This man shall not be your heir; no one but your very own issue shall be your heir." He brought him outside and said, "Look toward heaven and count the stars, if you are able to count them." Then he said to him, "So shall your descendants be." And he believed the Lord, and the Lord reckoned it to him as righteousness. Then he said to him, "I am the Lord who brought you from Ur of the Chaldeans, to give you this land to possess." But he said, "O Lord God, how am I to know that I shall possess it?" He said to him, "Bring me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three years old, a turtledove, and a young pigeon." He brought him all these and cut them in two, laying each half over against the other, but he did not cut the birds in two. And when birds of prey came down on the carcasses, Abram drove them away. As the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram, and a deep and terrifying darkness descended upon him. When the sun had gone down and it was dark, a smoking fire pot and a flaming torch passed between these pieces. On that day the Lord made a covenant with Abram, saying, "To your descendants I give this land, from the river of Egypt to the great river, the River Euphrates.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 27 | A song of trust and a lament of the unjustly accused. / Un canto de confianza y un lamento de los injustamente acusados.

Let us read Psalm 27 responsively.

The LORD is my light and my salvation; whom then shall I fear? *

the LORD is the strength of my life; of whom then shall I be afraid?

When evildoers came upon me to eat up my flesh, *

it was they, my foes and my adversaries, who stumbled and fell.

Though an army should encamp against me, *

yet my heart shall not be afraid;

And though war should rise up against me, *

yet will I put my trust in him.

One thing have I asked of the LORD; one thing I seek; *

that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life;

To behold the fair beauty of the LORD *

and to seek him in his temple.

For in the day of trouble he shall keep me safe in his shelter; *

he shall hide me in the secrecy of his dwelling and set me high upon a rock.

Even now he lifts up my head *

above my enemies round about me.

Therefore I will offer in his dwelling an oblation with sounds of great gladness; *

I will sing and make music to the LORD.

Hearken to my voice, O LORD, when I call; *
have mercy on me and answer me.
You speak in my heart and say, "Seek my face." *
Your face, LORD, will I seek.
Hide not your face from me, *
nor turn away your servant in displeasure.
You have been my helper; cast me not away; *
do not forsake me, O God of my salvation.
Though my father and my mother forsake me, *
the LORD will sustain me.
Show me your way, O LORD; *
lead me on a level path, because of my enemies.
Deliver me not into the hand of my adversaries, *
for false witnesses have risen up against me, and also those who speak malice.
What if I had not believed that I should see the goodness of the LORD *
in the land of the living!
Oh, tarry and await the LORD's pleasure; be strong, and he shall comfort your heart; *
wait patiently for the LORD.

Philippians / Filipenses 3:17–4:1 | Paul reminds Christ-followers to be steadfast now as they await the transformation when the Savior returns. / Pablo recuerda a los seguidores de Cristo que deben ser firmes ahora mientras esperan la transformación cuando el Salvador regrese.

A Reading from Paul's Letter to the church in Philippi.

Brothers and sisters, join in imitating me, and observe those who live according to the example you have in us. For many live as enemies of the cross of Christ; I have often told you of them, and now I tell you even with tears. Their end is destruction, their god is the belly, and their glory is in their shame; their minds are set on earthly things. But our citizenship is in heaven, and it is from there that we are expecting a Savior, the Lord Jesus Christ. He will transform the body of our humiliation that it may be conformed to the body of his glory, by the power that also enables him to make all things subject to himself. Therefore, my brothers and sisters, whom I love and long for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, my beloved.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT? • In the words of Francis, Bishop of Rome.

Fast from hurting words and say kind words. Fast from sadness and be filled with gratitude. Fast from anger and be filled with patience. Fast from pessimism and be filled with hope. Fast from worries and have trust in God. Fast from complaints; contemplate simplicity. Fast from pressure and be prayerful. Fast from bitterness; fill your hearts with joy. Fast from selfishness and be compassionate. Fast from grudges and be reconciled. Fast from words; be silent and listen.

LENT, HOLY WEEK & EASTER


SUNDAY GATHERINGS | 10AM

THE SUNDAY OF THE PASSION: PALM SUNDAY | 10AM | Sunday, April 13th


GOOD FRIDAY | 10AM | Friday, April 18th

EASTER DAY | 10AM | Sunday, April 20th


Hymn / Himno LEVAS 38 | *The Old Rugged Cross / La Vieja Cruz Rugosa*



1. On a hill far a - way stood an old rug-ged cross,
 2. Oh, that old rug - ged cross so de - spised by the world,
 3. In the old rug - ged cross, stained with blood so di - vine,
 4. To the old rug - ged cross I will ev - er be true,




1. The em - blem of suf - f'ring and shame; _____
 2. Has a won - drous at - trac - tion for me; _____
 3. A won - drous beau - ty I see; _____
 4. Its shame and re - proach glad - ly bear; _____




1. And I love that old cross where the dear - est and best
 2. For the dear Lamb of God left His glo - ry a - bove,
 3. For 'twas on that old cross Je - sus suf - fered and died,
 4. Then He'll call me some day to my home far a - way,




1. For a world of lost sin - ners was slain. _____
 2. To bear it to dark Cal - va - ry. _____
 3. To par - don and sanc - ti - fy me. _____
 4. Where His glo - ry for - ev - er I'll share. _____




So I'll cher - ish the cross, the old rug - ged cross,



Till my tro - phies at last I lay down; _____



I will cling to the cross, the old rug - ged cross,



And ex - change it some day for a crown. _____

Luke / Lucas 13:31-35 | Jesus continues on his ministry despite the Pharisees warning that Herod the governor is going to kill him. / Jesús continúa con su ministerio a pesar de la advertencia de los fariseos de que Herodes, el gobernador, lo iba a matar.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

At that very hour some Pharisees came and said to him, "Get away from here, for Herod wants to kill you." He said to them, "Go and tell that fox for me, 'Listen, I am casting out demons and performing cures today and tomorrow, and on the third day I finish my work. Yet today, tomorrow, and the next day I must be on my way, because it is impossible for a prophet to be killed outside of Jerusalem.' Jerusalem, Jerusalem, the city that kills the prophets and stones those who are sent to it! How often have I desired to gather your children together as a hen gathers her brood under her wings, and you were not willing! See, your house is left to you. And I tell you, you will not see me until the time comes when you say, 'Blessed is the one who comes in the name of the Lord.' "

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Brothers and sisters, wait patiently for the Lord. Trusting our merciful God to hear us, we pray, "Hearken to our voice, O Lord, when we call; *have mercy on us and answer us.*"

Almighty God, we thank you that by water and the Holy Spirit you have made us citizens of your heavenly reign. Show us your ways, O Lord, and give us the strength to stand firm. Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

2 Forgive us, gracious God, for the violence and anger in our own hearts. Open our ears and hearts to listen to your prophets and heed their call to repentance. Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

3 We long, O God, to behold your fair beauty. Open our eyes to the beauty all around us. Inspire our hearts to sing out and make music to you. (*The people voice their thanksgivings.*) Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

4 We pray, O God, for all those who have no place to call home. In their day of trouble keep them safe in your shelter; hide them in your dwelling. May they find housing in this life and find their home in your heart forever. Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

5 Lord Jesus, you desire to gather your children as a hen gathers her brood under her wings. Be the light and salvation of those who are lost and alone. May all in need know your goodness and mercy. (*The people voice their prayers & petitions.*) Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

6 Lord Jesus, in the fullness of time make all things subject to yourself and transform us, with all your saints, that at the last we might be conformed to your glorious likeness. (*The people voice their remembrances, followed by silence.*) Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

In the name of Jesus we pray: Hearken to our voice, O Lord, when we call;

Have mercy on us and answer us.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno 142 | Lord, who throughout these forty days / Señor, que a lo largo de estos cuarenta días



1 Lord, who through-out these for - ty days for us didst fast and pray,
2 As thou with Sa - tan didst con - tend, and didst the vic - tory win,
3 As thou didst hun - ger bear and thirst, so teach us, gra - cious Lord,
4 And through these days of pen - i - tence, and through thy Pas - sion - tide,
5 A - bide with us, that so, this life of suf - fering o - ver - past,



1 teach us with thee to mourn our sins, and close by thee to stay.
2 O give us strength in thee to fight, in thee to con - quer sin.
3 to die to self, and chief - ly live by thy most ho - ly word.
4 yea, ev - er - more, in life and death, Je - sus! with us a - bide.
5 an Eas - ter of un - end - ing joy we may at - tain at last!

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

For these and all of God's gifts;

May God's holy name be praised.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to Jesus Christ source of life and fountain of mercy. You bid your faithful people cleanse their hearts, and prepare with joy for the East feast; that, fervent in prayer and in works of mercy, and renewed by your Word and Sacraments, they may come to the fullness of grace which you have prepared for those who love you. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and



might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -



san - na in the high - est. Bless - ed is he who



comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est. _____

And so, Father, we bring you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of Jesus Christ our Savior.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate the memorial of your Son. By means of this holy bread and cup, we show forth the sacrifice of his death, and proclaim his resurrection, until he comes again. Gather us by this Holy Communion into one body in your Son Jesus Christ. Make us a living sacrifice of praise. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

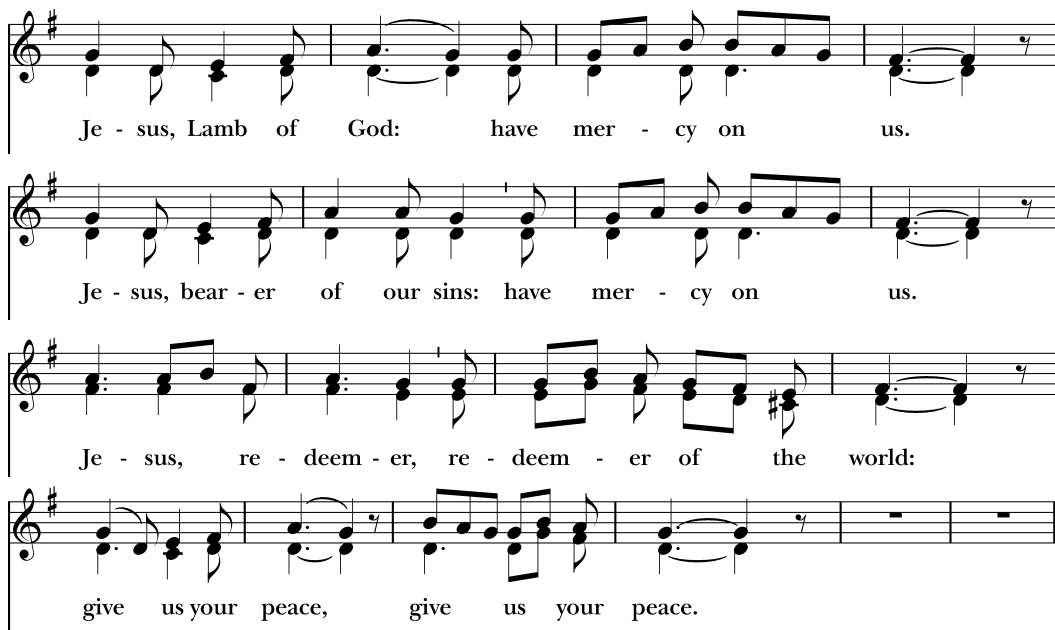
As our Savior Christ has taught us, we now pray in our chosen language and tradition:

Please pray boldly the Lord's Prayer version of your choice and language. The version below is optional.

Por favor, rece con valentía la versión del Padrenuestro de su elección y en el idioma que prefiera. La versión que aparece a continuación es opcional.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

S-164 Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus, Lamb of God / Jesús, Cordero de Dios



Je - sus, Lamb of God: have mer - cy on us.

Je - sus, bear - er of our sins: have mer - cy on us.

Je - sus, re - deem - er, re - deem - er of the world:

give us your peace, give us your peace.

Prayer of Humble Access / Oración de Humilde Acceso

We do not presume to come to your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

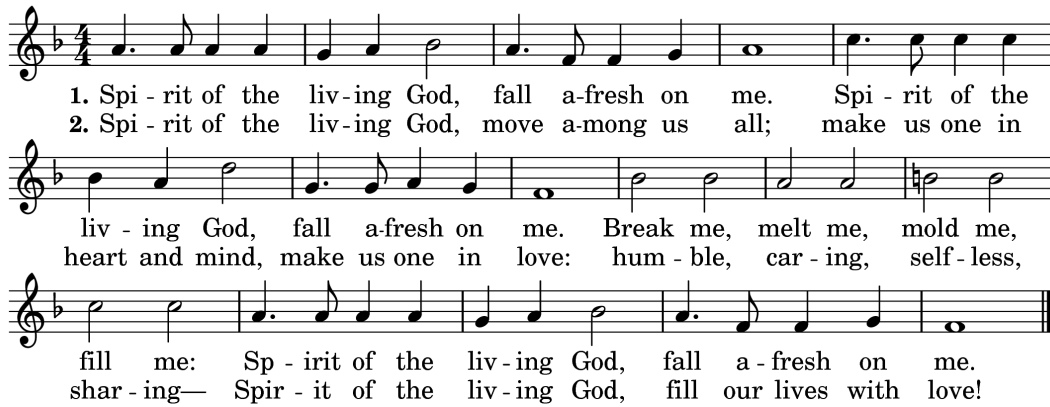
Communion / Comunión

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunción | LEVAS 115 • *Spirit of the living God / Espíritu del Dios vivo*



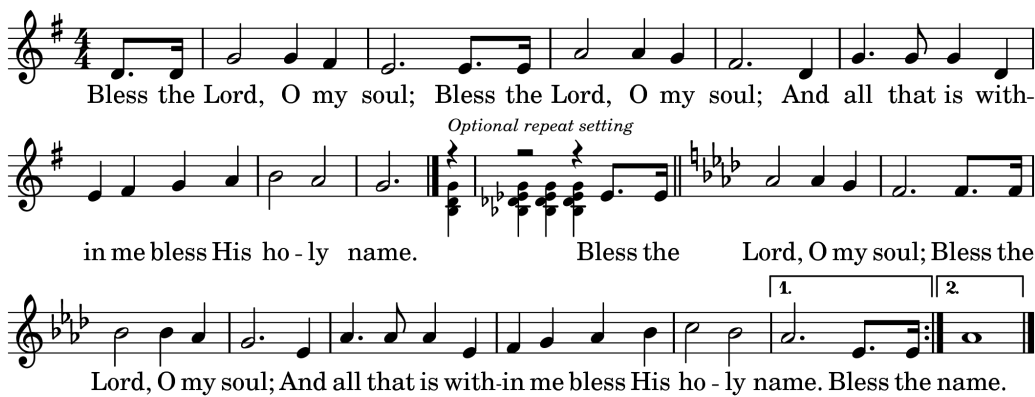
1. Spi - rit of the liv - ing God, fall a - fresh on me. Spi - rit of the
 2. Spi - rit of the liv - ing God, move a - mong us all; make us one in
 liv - ing God, fall a - fresh on me. Break me, melt me, mold me,
 heart and mind, make us one in love: hum - ble, car - ing, self - less,
 fill me: Sp - irit of the liv - ing God, fall a - fresh on me.
 shar - ing— Spir - it of the liv - ing God, fill our lives with love!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Prayer Over the People / Oración por el Pueblo | LEVAS 65 • *Bless the Lord, O My Soul / Bendice, alma mía, al Señor*



Bless the Lord, O my soul; Bless the Lord, O my soul; And all that is with-
Optional repeat setting
 in me bless His ho - ly name. Bless the Lord, O my soul; Bless the
 Lord, O my soul; And all that is with-in me bless His ho - ly name. Bless the name.

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
 Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
 Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission.
 Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.
 "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church's Office of Communication and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.
 IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);
 Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Hymn / Himno LEVAS 181 | *Amazing Grace / Sublime Garcia*



1. A - maz - ing grace!_ how sweet the sound, That
2. 'Twas grace that taught_ my heart to fear, And
3. The Lord has prom - ised good to me, His
4. Through man - y dan - gers, toils, and snares, I
5. When we've been there_ ten thou - sand years, Bright



1. saved a wretch like me!_____ I once was lost, but
2. grace my fears re - lieved;_____ How pre - cious did that
3. word my hope se - cures;_____ He will my shield and
4. have al - read - y come;_____ 'Tis grace that brought me
5. shin - ing as the sun,_____ We've no less days to



1. now am found, Was blind, but now_ I see._____
2. grace ap - pear The hour I first_ be - lieved!_____
3. por - tion be As long as life_ en - dures._____
4. safe thus far, And grace will lead_ me home._____
5. sing God's praise Than when we'd first_ be - gun._____

Dismissal / Despido

Go in peace and love and serve Jesus Christ our Savior.
Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Amazing Grace / Sublime Garcia*

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN
Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana
Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

Live-Streaming at smmaclive.net

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden
Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito